

Los nombres científicos de las plantas (II)

¿Cómo se escriben los nombres de las plantas?

Eloísa Figueredo¹

En un artículo anterior² se habló de la necesidad de usar nombres científicos para referirnos a las especies vegetales y del motivo por el que se recurre al latín para crearlos. Aquí se hará un resumen breve de algunas convenciones que normalizan la escritura de los nombres científicos en textos técnicos y de divulgación.

Los códigos

Los códigos de nomenclatura establecen las convenciones que deben aplicarse en la escritura de los *taxa* (agrupaciones de organismos ordenadas en un sistema de clasificación jerárquica; en español: taxones). En el caso de las plantas, los dos códigos que regulan la forma en que se crean, usan y escriben los nombres de las plantas son el *Código internacional de nomenclatura para algas, hongos y plantas* y el *Código internacional de nomenclatura para plantas cultivadas*.

Se verán aquí, en orden descendente en la escala jerárquica, algunas pautas para la escritura de los nombres de los taxones que aparecen con mayor frecuencia en textos divulgativos.

Escritura de los *taxa*

Familia

El sufijo latino para los nombres de las familias es *-aceae*. Así, las pitangas pertenecen a la familia Myrtaceae, el ceibo, a la familia Fabaceae y el ombú, a Phytolaccaceae. Estos nombres se escriben con mayúscula inicial y se pueden castellanizar:

Eugenia uniflora es una especie de la familia (de las) Myrtaceae.

Eugenia uniflora es una especie de la familia de las mirtáceas.³

¹ Técnica en Jardinería (profesora de Reconocimiento Vegetal en la Escuela de Jardinería) y técnica universitaria en Corrección de Estilo (Udelar).

² Disponible en: <<https://bit.ly/3uBSY8q>>.

³ La ortografía académica recomienda escribir con minúscula los nombres en español de los taxones superiores al género (RAE-ASALE, p. 474).

Género

Los nombres de los géneros llevan mayúscula inicial y se acursivan:

Eugenia es un género de la familia Myrtaceae.

Especie

Los nombres de las especies son binominales, se forman por la unión de dos términos: el nombre del género, que se escribe con mayúscula inicial, y el epíteto específico, que se escribe con minúscula. Los nombres de las especies pueden ir seguidos de la abreviatura del autor del nombre:

Eugenia uniflora L.

En el ejemplo, *Eugenia uniflora* es el nombre de la especie, *Eugenia*, el nombre del género, *uniflora*, el epíteto específico y L., la abreviatura de Carl Linnaeus. La indicación del nombre del autor no es estrictamente necesaria, salvo en textos técnicos y científicos.

Los nombres de las especies se escriben con letra cursiva, pero no la abreviatura del autor del nombre. El uso de cursiva en los nombres de las especies no está establecido en el *Código de nomenclatura*, que recomienda su uso, pero no indica que sea obligatorio. Una larga tradición que se inicia con las publicaciones de Linneo ha instituido la norma, que se sigue sin excepciones si no por el *Código*, por el uso consistente y continuado.

Si se desconoce el nombre de la especie o no interesa nombrarla, se suele agregar al nombre del género la abreviatura sp. (especie): *Eugenia* sp. Esto indica que nos referimos a una de las especies del género *Eugenia*. También se usa la abreviatura spp. (especies) para indicar más de una especie.

Hay que tener en cuenta que el de la especie es un nombre propio y no se pluraliza:

Las semillas fueron colectadas de ejemplares de *Eugenia uniflora* cultivados en jardines particulares.

Una vez que se ha usado el nombre de la especie en un texto, es posible y habitual abreviar el nombre del género y usar solo la inicial en las siguientes apariciones:

El área de distribución geográfica natural de *E. uniflora* abarca amplias zonas de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

Taxones inferiores a la especie

Subespecies y **variedades** constituyen grupos de nivel inferior a la especie. Al igual que los epítetos específicos, los infraespecíficos de las subespecies y variedades se escriben en minúscula y en cursiva, y se ubican después del epíteto específico con la abreviatura que indica el rango (subsp., var.).

Inga vera subsp. *affinis*

Erythrina crista-galli var. *leucochlora*

Nótese que las abreviaturas no se acursivan.

Los **cultivares** (variedades cultivadas), por ser el producto de la intervención humana para conservar alguna característica a través del cultivo y la reproducción controlados, no se nombran del mismo modo que las variedades. El nombre del cultivar se presenta entre comillas simples y con mayúscula inicial en todos sus términos:

Cupressus sempervirens 'Stricta'

Echeveria runyonii 'Topsy Turvy'

No es necesario, en este caso, indicar el rango con la abreviatura cv. (cultivar).

Los **híbridos** son el resultado del cruzamiento de especies. La hibridación se indica con un aspa (×).

El nombre científico de los pensamientos es *Viola × wittrockiana*.

Los híbridos también se pueden presentar usando los nombres de las especies progenitoras:

Juniperus × pfitzeriana es producto de la hibridación entre *J. chinensis* y *J. sabina*.

Juniperus chinensis × Juniperus sabina

Si se conoce la especie progenitora femenina, esta debe ubicarse primero; si no se conoce, se sigue el orden alfabético.

Los nombres comunes

Las convenciones acerca de la escritura de los nombres comunes de las plantas siguen las reglas generales de cada idioma. En textos en español es bastante frecuente encontrar nombres escritos entre comillas simples o dobles:

Tillandsia aeranthos es el nombre científico del "clavel del aire".

Este hábito se debe, quizás, a que se considera que los nombres vernáculos son apodos o alias respecto a un nombre supuestamente *verdadero*, el científico. Sin embargo, se trata simplemente de dos sistemas diferentes para nombrar las plantas, que se usan en contextos distintos. No es necesario, entonces, marcar los nombres populares de ninguna manera, basta con escribirlos en minúscula y letra redonda como cualquier sustantivo común:

Tillandsia aeranthos es el nombre científico del clavel del aire.

La mayúscula se usa habitualmente en los nombres propios que forman parte del nombre popular. Por ejemplo, nombres de países:

Los jazmines de Hungría florecen sobre el final del invierno.

No obstante, nada impide que se escriban con minúscula los nombres propios de persona usados como nombres de plantas. De hecho, en el *Diccionario del español del Uruguay*, figuran con minúscula nombres como leandro gómez —nombre común de varias especies de la familia Commelinaceae— y francisco álvarez —árbol de la familia Malvaceae—.

No sé si plantar un franciso álvarez o una anacahuita.

Bibliografía

- ACADEMIA NACIONAL DE LETRAS DE URUGUAY (2011). *Diccionario del español del Uruguay*. Montevideo: Banda Oriental.
- BRICKELL, C. D.; C. ALEXANDER; J. DAVID; W. HETTERSCHIED; A. C. LESLIE, V. MALÉCOT y J. XIAOBAI (eds.) (2009). *International Code of Nomenclature for Cultivated Plants*, 8.^a ed. Leuven: International Society for Horticultural Science. Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/278803724_International_Code_of_Nomenclature_for_Cultivated_Plants_8th_edition_Scripta_Horticulturae_10.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (2015). *Manual de estilo de la lengua española*. Gijón: Trea.
- MCNEILL, J.; F. R. BARRIE; W. R. BUCK; V. DEMOULIN; W. GREUTER; D. L. HAWKSWORTH; P. S. HERENDEEN; S. KNAPP; K. MARHOLD; J. PRADO; W. F. PRUD'HOMME VAN REINE; G. F. SMITH; J. H. WIERSEMA y N. J. TURLAND (eds.) (2012). *International Code of Nomenclature for algae, fungi, and plants (Melbourne Code)*. Disponible en: <http://herbario.udistrital.edu.co/herbario/images/stories/international%20code%20of%20nomenclature.pdf>.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2011). *Ortografía de la lengua española*. Buenos Aires: Espasa.
- THE ARBORETUM AT PENN STATE (2020). *Writing Plant Names*. Disponible en: https://www.publicgardens.org/sites/default/files/documents/Resource/final-writing-plant-names06092020.pdf?utm_source=pocket_mylist.
- TURLAND, N. J.; J. H. WIERSEMA; F. R. BARRIE; W. GREUTER; D. L. HAWKSWORTH; P. S. HERENDEEN; S. KNAPP; W.-H. KUSBER; D.-Z. LI; K. MARHOLD; T. W. MAY; J. MCNEILL; A. M. MONRO; J. PRADO; M. J. PRICE y G. F. SMITH (eds.) (2018). *International Code of Nomenclature for algae, fungi, and plants (Shenzhen Code)*. Disponible en: <https://www.iapt-taxon.org/nomen/main.php>.

Hojas informativas de la Escuela de Jardinería Prof. Julio Muñoz
Intendencia de Montevideo. Departamento de Cultura. División Artes y Ciencias
Coordinación de Museos, Salas de Exposición y Espacios de Divulgación
Montevideo, octubre de 2021



ESCUELA DE JARDINERÍA PROF. JULIO MUÑOZ